Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1051/2011

z 20. októbra 2011,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 692/2011 o európskej štatistike cestovného ruchu, pokiaľ ide o štruktúru správ o kvalite údajov a zasielanie údajov

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. EÚ L 276, 21.10.2011, s. 13)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 81/2013 z 29. januára 2013	L 28	1	30.1.2013

▼B

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1051/2011

z 20. októbra 2011,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 692/2011 o európskej štatistike cestovného ruchu, pokiaľ ide o štruktúru správ o kvalite údajov a zasielanie údajov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 692/2011 zo 6. júla 2011 o európskej štatistike cestovného ruchu ([1]), a najmä na jeho článok 6 ods. 4 a článok 9 ods. 2 a 3,

keďže:

(1) Nariadením (EÚ) č. 692/2011 sa stanovil spoločný rámec pre systematický vývoj, tvorbu a zverejňovanie európskej štatistiky cestovného ruchu.

(2) Mala by sa zabezpečiť primeraná úroveň kvality zverejňovaných údajov a zachovanie existujúcich štatistických radov o cestovnom ruchu.

(3) Mali by sa stanoviť pravidlá pre správy o kvalite údajov a ich štruktúru, ako aj praktické opatrenia pre zasielanie údajov.

(4) Je vhodné v čo najväčšom možnom rozsahu využívať európsku štatistiku o cestovnom ruchu, mala by sa však rešpektovať dôvernosť záznamov individuálnych údajov.

(5) Určité údaje by sa mali sprístupniť členským štátom, aby mohli zverejniť štatistické údaje o cestovnom ruchu na vnútroštátnej úrovni.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe I sa stanovujú pravidlá pre správy o kvalite údajov a ich štruktúru.

Článok 2

V prílohe II sa stanovuje štandard na výmenu agregovaných tabuliek.

([1]) Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2011, s. 17.

▼B

Článok 3

V prílohe III sa stanovuje štandard na výmenu súborov mikroúdajov.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Štruktúra správ o kvalite údajov

Pravidlá a štruktúra poskytovania metaúdajov

Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) referenčné metaúdaje v súlade so štruktúrou pre metaúdaje Euro SDMX podľa odporúčania Komisie 2009/498/ES ([1]) pre európsky štatistický systém.

Členské štáty poskytujú požadované metaúdaje (aj metaúdaje o kvalite) v súlade so štandardom na výmenu stanoveným Komisiou (Eurostatom). Metaúdaje sa poskytujú Eurostatu prostredníctvom jednotného miesta vstupu alebo v takej forme, aby ich Komisia (Eurostat) mohla prijať v elektronickej podobe.

Obsah metaúdajov a správ o kvalite údajov

Správa obsahuje tieto pojmy a pokrýva vnútorný cestovný ruch (príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011), ako aj národný cestovný ruch (príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011):

(1) *Relevantnosť* vrátane úplnosti údajov z hľadiska potrieb používateľa a úplnosti údajov z hľadiska požiadaviek a odporúčaní stanovených v článkoch 2, 3, 4 a 10 nariadenia (EÚ) č. 692/2011.

(2) *Presnosť* vrátane chyby pokrytia (nadmerné pokrytie a nedostatočné pokrytie), systematickej chyby spôsobenej pamäťou, chyby v klasifikácii, položkovej a jednotkovej neodpovede (v členení podľa typu jednotkovej neodpovede), miery imputácie (pre oddiel 2 prílohy II), výberovej chyby a variačných koeficientov pre súbor hlavných ukazovateľov a členení (ako aj opis vzorcov alebo algoritmov použitých na výpočet variačných koeficientov) a revízie údajov (politika, prax, vplyv na hlavné ukazovatele).

(3) *Aktuálnosť* vrátane informácií o kalendári procesu tvorby štatistiky až do zverejnenia výsledkov (prvé, definitívne a úplné výsledky).

(4) *Časová presnosť* vrátane informácií o dátumoch zaslania údajov Komisii (Eurostatu) v porovnaní s lehotami stanovenými v článku 9 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 692/2011 pre všetky poskytnutia údajov týkajúce sa referenčného roka.

(5) *Prístupnosť* a *jasnosť* vrátane informácií o harmonograme zverejnenia údajov pre hlavné publikácie (papierové alebo online) týkajúcich sa referenčných období referenčného roka.

(6) *Porovnateľnosť* vrátanie porovnateľnosti medzi zemepisnými oblasťami, časovej porovnateľnosti (zlom v časovom rade) a porovnateľnosti medzi rôznymi oblasťami štatistiky.

(7) *Koherencia* vrátane koherencie v rámci jednej oblasti s údajmi z iných zdrojov, koherencie s inými oblasťami štatistiky, koherencie medzi ročnými štatistikami a krátkodobými štatistikami.

(8) *Náklady* a *zaťaženie* vrátane (ak je k dispozícii) kvantitatívnych/finančných a kvalitatívnych údajov o nákladoch súvisiacich so zberom a s tvorbou štatistiky a zaťažením respondentov a opisu nedávnych alebo plánovaných opatrení na zlepšenie efektívnosti nákladov a/alebo zníženie zaťaženosti respondentov.

([1]) Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 50.

▼B

(9) Metaúdaje týkajúce sa *prezentácie štatistiky* a *štatistického spracovania* vrátane informácií (ak sú dostupné) o použitých pojmoch, vymedzeniach a klasifikáciách, použitých zdrojoch, opore výberu, cieľovej populácii, periodicite zberu údajov, type zisťovania a metódach zberu údajov, rozsahu (a obmedzeniach rozsahu), systéme zaraďovania do vzoriek a metodike, postupoch dopočtu, zaobchádzaní s dôvernými údajmi a kontrole zverejňovania údajov.

▼B

PRÍLOHA II

Agregované tabuľky na účely zasielania údajov uvedených v prílohe I a v oddieloch 1 a 3 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

Štruktúra súboru a kódovanie

Členské štáty poskytujú údaje požadované v tomto nariadení v súlade so štandardom na výmenu stanoveným Komisiou (Eurostatom). Údaje sa poskytujú Eurostatu prostredníctvom jednotného miesta vstupu alebo v takej forme, aby ich Komisia (Eurostat) mohla prijať v elektronickej podobe.

Odkaz na „identifikátory“ znamená identifikátory špecifikované Komisiou (Eurostatom). Komisia (Eurostat) poskytne podrobnú dokumentáciu týkajúcu sa týchto identifikátorov a poskytne doplňujúce pokyny týkajúce sa štandardu na výmenu. Údaje, ktoré nie sú v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa štandardu na výmenu stanoveného Komisiou (Eurostatom), sa pokladajú za neposkytnuté údaje.

Každý súbor údajov obsahuje políčka uvedené v tejto prílohe.

Záhlavie

Záhlavie má identifikovať rady zasielaných údajov a pozostáva z troch políčok:

— *Referenčné obdobie* je sedemmiestne, prvé štyri uvádzajú rok a posledné tri obdobie v roku. Napríklad: 2012A00 (ročné údaje za rok 2012) alebo 2012M01 (mesačné údaje za január 2012).

— *Kód krajiny* je dvojmiestny a obsahuje dvojmiestny kód členského štátu zasielajúceho údaje. Napríklad: BE (Belgicko), BG (Bulharsko) a pod.

— *Predmet* pozostáva z jedného z týchto identifikátorov súboru údajov:

— **int_cap_annual** vnútorný cestovný ruch – kapacita ubytovacích zariadení cestovného ruchu

údaje uvedené v oddiele 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

— **int_occ_annual** vnútorný cestovný ruch – ročné údaje o využití ubytovacích zariadení cestovného ruchu (vrátane odhadu v súvislosti so zariadeniami nespĺňajúcimi prahové hodnoty)

údaje uvedené v oddiele 2A prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

— **int_occ_mnight** vnútorný cestovný ruch – mesačné údaje o prenocovaní

údaje uvedené v oddiele 2B prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

— **int_occ_marrno** vnútorný cestovný ruch – mesačné údaje o príchodoch a čistej miere využitia lôžok

údaje uvedené v oddiele 2B prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

— **int_non_rented** vnútorný cestovný ruch – ročné údaje o prenocovaní v neprenajatom ubytovaní

▼B

údaje uvedené v oddiele 4 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

— **nat_dem_partic** národný cestovný ruch – účasť na cestovnom ruchu

údaje uvedené v oddiele 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

— **nat_dem_sdvout** národný cestovný ruch – jednodňové návštevy v rámci pasívneho cestovného ruchu

údaje uvedené v oddiele 3A prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

— **nat_dem_sdvdom** národný cestovný ruch – jednodňové návštevy v rámci domáceho cestovného ruchu

údaje uvedené v oddiele 3B prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

Údaje

Táto časť obsahuje hodnoty premenných a členení pre každý súbor údajov a pozostáva zo šiestich políčok:

— *Premenná* obsahuje identifikátor premennej.

— *Členenie* obsahuje identifikátor kategórie členenia alebo v prípade potreby kombinácie kategórií členenia.

— *Jednotka* obsahuje identifikátor mernej jednotky.

— *Hodnota* obsahuje dopočítanú hodnotu charakteristiky populácie týkajúcu sa premennej a členenia, ktoré boli uvedené.

— *Flag* obsahuje „flags“ (označenie): „údaje sa môžu zverejniť“, „údaje sú nespoľahlivé a nemajú sa zverejniť, ale je možné ich kombinovať s inými údajmi v agregovaných tabuľkách na vyššej úrovni“ a „údaje podliehajú primárnej alebo sekundárnej ochrane údajov“.

— *Komentár* obsahuje akýkoľvek krátky komentár alebo metaúdaje týkajúce sa jednej konkrétnej hodnoty (komentáre alebo poznámky pod čiarou týkajúce sa premenných alebo členení sa uvedú v poznámkach).

Poznámky

Táto časť obsahuje vysvetlivky, poznámky pod čiarou, metaúdaje týkajúce sa jednej alebo viacerých premenných alebo členení pre každý súbor údajov alebo všeobecné poznámky o celom súbore údajov a pozostáva z troch políčok:

— *Premenná* obsahuje identifikátor premennej, ktorej sa poznámka týka.

— *Členenie* obsahuje identifikátor kategórie členenia alebo v prípade potreby kombinácie kategórií členenia, ktorých sa poznámka týka.

— *Komentár* obsahuje voľne formulovanú poznámku, ktorú je možné uverejniť ako metodickú poznámku alebo dodatočné vysvetlenie s cieľom lepšie pochopiť zasielané údaje.

▼B

PRÍLOHA III

Súbory mikroúdajov na účely zasielania údajov uvedených v oddiele 2 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 692/2011

Štruktúra súboru a kódovanie

Každá sledovaná cesta predstavuje individuálny záznam v zaslanom súbore mikroúdajov. Tento súbor mikroúdajov sa má úplne skontrolovať, upraviť a v prípade potreby imputovať, a má byť v súlade so štruktúrou súboru a kódovaním uvedenými v nasledujúcej tabuľke. Komisia (Eurostat) poskytne dodatočné usmernenie v súvislosti s formátom na zasielanie údajov.

Údaje, ktoré nezodpovedajú ustanoveniam o štandarde na výmenu stanovenom v tejto prílohe, sa budú považovať za nezaslané.

Stĺpec	Identifikátor	Opis	Filter/poznámky
1/6	000001-999999	**Poradové číslo cesty**	
		CHARAKTERISTIKA CESTY	
7/8		**Mesiac odchodu**	
	01-24	Číslo mesiaca (január referenčného roku = 01, december referenčného roku = 12; január predchádzajúceho kalendárneho roka = 13, december predchádzajúceho roka = 24)	
9/11		**Dĺžka cesty v počte prenocovaní**	
	001-366	Počet nocí (trojmiestne číslo)	
12/14		**Dĺžka cesty: počet prenocovaní na domácom území**	Len pre cesty v rámci pasívneho cestovného ruchu. Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.
	000-183	Počet nocí (trojmiestne číslo)	
15/17		**Hlavná cieľová krajina**	
	001-999	Kód podľa zoznamu krajín v metodickej príručke vypracovanej podľa článku 10 nar. 692/2011	
18		**Hlavný dôvod cesty**	
	1	Súkromný/osobný dôvod: zábava, rekreácia, dovolenka	
	2	Súkromný/osobný dôvod: návšteva príbuzných a priateľov	
	3	Súkromný/osobný dôvod: iný (napr. liečenie, púť)	
	4	Služobný/pracovný dôvod	

▼B

Stĺpec	Identifikátor	Opis	Filter/poznámky
19/24		**Typ miesta určenia**	Stĺpec 18 = [1, 2, 3]; Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.
19	1	Mesto = áno	
	2	Mesto = nie	
	9	Mesto = neuplatňuje sa (stĺpec 18 = 4)	
20	1	Mesto pri mori = áno	
	2	Mesto pri mori = nie	
	9	Mesto pri mori = neuplatňuje sa (stĺpec 18 = 4)	
21	1	Vidiek (vrátane jazier, riek atď.) = áno	
	2	Vidiek (vrátane jazier, riek atď.) = nie	
	9	Vidiek (vrátane jazier, riek atď.) = neuplatňuje sa (stĺpec 18 = 4)	
22	1	Výletná loď = áno	
	2	Výletná loď = nie	
	9	Výletná loď = neuplatňuje sa (stĺpec 18 = 4)	
23	1	Hory (vysočiny, vrchoviny atď.) = áno	
	2	Hory (vysočiny, vrchoviny atď.) = nie	
	9	Hory (vysočiny, vrchoviny atď.) = neuplatňuje sa (stĺpec 18 = 4)	
24	1	Iné = áno	
	2	Iné = nie	
	9	Iné = neuplatňuje sa (stĺpec 18 = 4)	
25		**Účasť detí**	Stĺpec 18 = [1, 2, 3]; Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.
	1	Áno	
	2	Nie	
	9	Neuplatňuje sa (stĺpec 18 = 4)	

▼B

Stĺpec	Identifikátor	Opis	Filter/poznámky
26		**Hlavný dopravný prostriedok**	
	1	Lietadlo (letecké služby, pravidelné alebo nepravidelné linky, alebo iné letecké služby)	
	2	Loď (osobné linky a trajekty, okružné plavby, rekreačné lode, prenajímané plavidlo atď.)	
	3	Vlak	
	4	Autobus (pravidelné alebo nepravidelné linky)	
	5	Motorové vozidlo (súkromné alebo prenajaté)	
	6	Iný (napríklad bicykel)	
27		**Hlavný druh ubytovania**	
	1	Prenajaté ubytovanie: hotelové alebo podobné zariadenia	
	2	Prenajaté ubytovanie: kempingy alebo miesta pre karavány (nie na trvalé bývanie)	
	3	Prenajaté ubytovanie: iné prenajaté ubytovanie (zdravotnícke zariadenia, mládežnícke ubytovne, miesta na spanie v jachtárskych prístavoch atď.)	
	4	Neprenajaté ubytovanie: vlastná rekreačná nehnuteľnosť	
	5	Neprenajaté ubytovanie: ubytovanie poskytnuté bezplatne u príbuzných alebo priateľov	
	6	Neprenajaté ubytovanie: iné neprenajaté ubytovanie	
28		**Rezervácia cesty: využitie služieb cestovných kancelárií alebo cestovných agentúr na rezerváciu hlavného dopravného prostriedku**	Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.

▼B

Stĺpec	Identifikátor	Opis	Filter/poznámky
	1	Áno	
	2	Nie	
	9	Neviem	
29		**Rezervácia cesty: využitie služieb cestovných kancelárií alebo cestovných agentúr na rezerváciu hlavného druhu ubytovania**	Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.
	1	Áno	
	2	Nie	
	9	Neviem	
30		**Rezervácia cesty (nezávislá):**	Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa. Stĺpec 28 = 2 a stĺpec 29 = 2
	1	Služby boli rezervované priamo u poskytovateľa služieb	
	2	Rezervácia nebola potrebná	
	9	Neuplatňuje sa (stĺpec 28 ≠ 2 alebo stĺpec 29 ≠ 2)	
31		**Rezervácia cesty: organizovaný zájazd**	Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.
	1	Áno	
	2	Nie	
32		**Rezervácia cesty: rezervácia hlavného dopravného prostriedku prostredníctvom internetu**	Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.
	1	Áno	
	2	Nie	
	9	Neviem	
33		**Rezervácia cesty: rezervácia hlavného druhu ubytovania prostredníctvom internetu**	Premenná poskytovaná raz za tri roky. V rokoch, keď je zasielanie nepovinné, sa kód nevypĺňa.
	1	Áno	
	2	Nie	
	9	Neviem	
34/41		**Výdavky týkajúce sa dopravy počas cesty (na osobu)**	

▼B

Stĺpec	Identifikátor	Opis	Filter/poznámky
	00000000-99999998	Suma v eurách (osemmiestna)	
42/49		**Výdavky týkajúce sa ubytovania počas cesty (na osobu)**	
	00000000-99999998	Suma v eurách (osemmiestna)	
50/57		**Výdavky na stravu a nápoje v kaviarňach a reštauráciách počas cesty (na osobu)**	Nepovinná premenná; ak sa nezasiela, kód sa nevypĺňa.
	00000000-99999998	Suma v eurách (osemmiestna)	
58/65		**Iné výdavky (na osobu) počas cesty (celkové iné výdavky vrátane tovaru dlhodobej spotreby a cenností)**	
	00000000-99999998	Suma v eurách (osemmiestna)	
66/73		**Tovar dlhodobej spotreby a cennosti (podkategória iných výdavkov (na osobu) počas cesty)**	
	00000000-99999998	Suma v eurách (osemmiestna)	
		PROFIL NÁVŠTEVNÍKA	
74		**Pohlavie**	
	1	Muž	
	2	Žena	
75/77		**Vek**	
	000-198	Vek v zavŕšených rokoch (trojmiestne číslo)	
78/79		**Krajina bydliska**	
		Dvojmiestny kód krajiny (Belgicko = BE, Bulharsko = BG atď.)	

▼M1

80		**Dosiahnuté vzdelanie**	Nepovinná premenná; ak sa nezasiela, kód sa nevypĺňa.
	1	Najviac nižšie sekundárne (ISCED 2011, úrovne 0 - 2)	

▼M1

Stĺpec	Identifikátor	Opis	Filter/poznámky
	2	Vyššie sekundárne a postsekundárne (nezahŕňané do terciárneho) (ISCED 2011, úrovne 3 a 4)	
	3	Terciárne (ISCED 2011, úrovne 5 - 8)	

▼B

81		**Ekonomické postavenie**	Nepovinná premenná; ak sa nezasiela, kód sa nevypĺňa.
	1	Zamestnaný (zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba)	
	2	Nezamestnaný(-á)	
	3	Študent (alebo žiak)	
	4	Iný nepracujúci jednotlivec	
82		**Príjem domácnosti v kvartiloch**	Nepovinná premenná; ak sa nezasiela, kód sa nevypĺňa.
	1	Prvý kvartil	
	2	Druhý kvartil	
	3	Tretí kvartil	
	4	Štvrtý kvartil	
		KOEFICIENT DOPOČTU	
83/91		**Koeficient dopočtu zo vzorky na populáciu**	
	000000-999999	V stĺpcoch 83 až 88 sa uvádzajú celé čísla.	
	000-999	V stĺpcoch 89 až 91 sa uvádzajú desatinné čísla.	